



Sehr geehrte Damen und Herren,
wir laden Sie herzlich zur Ehrung herausragender
Kooperationen und Persönlichkeiten zur Ausge-
staltung grenzüberschreitender Zusammenarbeit
unseres Grenzgebietes ein.



Vážené dámy, vážení pánové,
dovolujeme si Vás srdečně pozvat k slavnostnímu
vyhodnocení vynikající přeshraniční spolupráce v
Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa 2016/2017.



Szanowni Państwo,
mamy zaszczyt zaprosić Państwa na uroczystość
wręczenia nagród dla wyróżniających się part-
nerstw i osobowości tworzących współpracę
transgraniczną w naszym obszarze przygranicznym.

Bernd Lange
Landrat und Präsident der Euroregion Neisse

Bärbel Schubert
Geschäftsführerin Euroregion Neisse



Donnerstag, 07.12.2017 – 16.00 Uhr
STEINHAUS,
Steinstraße 37, 02625 Bautzen

Wir bitten Sie um Ihre Anmeldungen über die
Mailadresse oder telefonisch:
geschaeftsleitung@euroregion-neisse.de
+49 3583 57500



Čtvrtek, 07.12.2017 – 16.00 hodin
Kulturní centrum STEINHAUS,
Steinstraße 37, 02625 Budyšín

Prosíme potvrdíte Vaši účast na mailové adrese
nebo telefonicky na čísle:
geschaeftsleitung@euroregion-neisse.de
+49 3583 57500



Czwartek, 07.12.2017 – godz. 16.00
Centrum Kultury STEINHAUS,
Steinstraße 37, 02625 Budziszyn

Proszę potwierdzić swój udział na adres e-mail lub
telefonicznie pod numer:
geschaeftsleitung@euroregion-neisse.de
+49 3583 57500

Einladung

Preis der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa

Pozvánka

Cena Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa

Zaproszenie

Nagroda Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa





PROGRAMM

16.00 Uhr	Anreise der Teilnehmer
16.30 Uhr	Musikalischer Beginn
16.35 Uhr	Eröffnung und Begrüßung Frau Bärbel Schubert, Geschäftsführerin Euroregion Neisse e. V. Herr Torsten Wiegel, Geschäftsführer STEINHAUS e. V., Musik
16.55 Uhr	Verleihung Preis der Euroregion Neisse-Nisa-Nysa Kategorie „Beste grenzüberschreitende Kooperation“ Musik Kategorie „Auszeichnung Personen mit höchstem persönlichen Engagement in der grenzüberschreitenden Kooperation“ Musik
18.25 Uhr	Preisverleihung „Junge Wissenschaftler“ Moderation Akademisches Koordinierungszentrum in der Euroregion Neisse Musik
18.55 Uhr	Staffelstabübergabe an die tschechische Seite
19.00 Uhr	Buffet / Gespräche



PROGRAM

16.00 hod	Příjezd účastníků
16.30 hod	Hudební úvod
16.35 hod	Zahájení a uvítání Paní Bärbel Schubert, jednatelka Euroregionu Neisse e.V. Pan Torsten Wiegel, jednatel STEINHAUS e. V. Hudba
16.55 hod	Předání Cen Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa Kategorie „Nejlepší přeshraniční spolupráce“ Hudba Kategorie „Osobnost s největší osobní angažova- ností v přeshraniční spolupráci“ Hudba
18.25 hod	Předání cen „Mladí vědci“ Moderace Akademické koordinační centrum v Euroregionu Nisa Hudba
18.55 hod	Předání štafety české straně
19.00 hod	Občerstvení / rozhovory



PROGRAM

godz. 16.00	Przyjazd uczestników
godz. 16.30	Muzyczny wstęp
godz. 16.35	Otwarcie i przywitanie Pani Bärbel Schubert, dyrektor Euroregionu Neisse e. V. Pan Torsten Wiegel, dyrektor STEINHAUS e. V. Muzyka
godz. 16.55	Wręczenie nagród Euroregionu Neisse-Nisa-Nysa Kategoria „Najlepsza współpraca transgraniczna“ Muzyka Kategoria „Osoba z największym zaangażowa- niem osobistym we współpracę transgraniczną“ Muzyka
godz. 18.25	Wręczenie nagród „Młodzi Naukowcy“ Prowadzenie: Akademickie Centrum Koordy- nacyjne w Euroregionie Nysa (ACC) Muzyka
godz. 18.55	Przekazanie pałeczki sztafetowej stronie czeskiej
godz. 19.00	Poczęstunek / Czas na rozmowy